



4 LEKCJA

Jestem Polką, jesteś Węgrem.



Jeśli chcesz dowiedzieć się, jak powiedzieć: Jestem z Węgier. Jestem Węgrem/Węgierką. Mówię trochę po polsku – przeczytaj i posłuchaj, co znajduje się w tej lekcji.

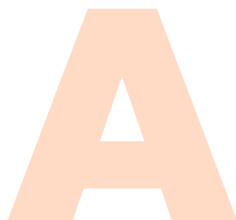
Meg szeretném tudni, hogyan kell azt mondani, hogy: Magyarországról származom. Magyar (magyar fiú, magyar férfi)/Magyar (magyar lány, magyar nő) vagyok. Egy kicsit beszélek lengyelül – olvasd el, és hallgasd meg azt, ami ebben a leckében található.

CZĘŚĆ A

Skąd jesteś? **Honnan származol?**

Kraj / Ország	Skąd jesteś? Jestem z ... / Honnan származol? – Lengyelországból származom.
Polska	Polski
Anglia (Wielka Brytania)	Anglii (Wielkiej Brytanii) (ennek az országnak Nagy Britannia a neve, de a lengyel köznyelvben csak Angliának mondjuk, pedig Anglia csak egy része ennek az országnak)
Rosja	Rosji
Ukraina	Ukrainy
Rumunia	Rumunii
Słowacja	Słowacji
USA	USA
Hiszpania	Hiszpanii
Francia	Francji
Włochy	Włoch
Niemcy	Niemiec
Węgry	Węgier

4.1



4.2

- Skąd jesteście? – *Honnan származol?*
- Jestem z Polski. – *Lengyelországból származom.*

- Skąd on jest?
- On jest z Niemiec.
- Skąd jest pan Adam?
- Pan Adam jest z Węgier.

- Skąd jesteście?
- Jesteśmy z USA.

- Skąd są Ania i Basia?
- One są ze Słowacji.

➔ (przyimka ze używa się przed wyrazami rozpoczynającymi się od spółgłoski: s, z, ś, ź, ż, rz, sz, np. ze Słowacji, ze Szwajcarii)
 (előjárászót csak az s, z, ś, ź, ż, rz, sz betűvel kezdődő szavak esetében használunk, például Szlovákiából, Svájból)

- Skąd są Adam i Tomek?
- Oni są z Rumunii.

- Skąd są Ania i Paweł?
- Oni są z Polski.

ĆWICZENIE 4.A.1:

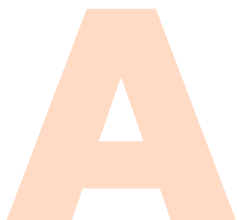


Proszę uzupełnić tekst wyrazami z ramki. *Kérem, töltsé ki a szöveget a keretben való kifejezésekkel.*

angielski / Włoch / rosyjski / Francji / Węgier / amerykański / Rosji / francuski / Niemiec / Polski / Anglii / Hiszpanii / USA / węgierski / niemiecki / hiszpański

Przykład: **Például:** Tomasz Kot jest z Polski. Tomasz Kot to polski aktor.

1. Viktor Orbán jest z Viktor Orbán to polityk.
2. Fiodor Dostojewski jest z Fiodor Dostojewski to pisarz.
3. Brad Pitt jest z Brad Pitt to aktor.
4. Angela Merkel jest z Angela Merkel to polityk.
5. Ed Sheeran jest z Ed Sheeran to piosenkarz.
6. Zinédine Zidane jest z Zinedine Zidane to piłkarz.
7. Gerard Piqué jest z Gerard Pique to piłkarz.



ĆWICZENIE 4.A.2



Proszę uzupełnić poprawną formą czasownika „być”.

1. (oni)są..... z Polski.
2. (ja) z Węgier.
3. (one) z Francji.
4. Ola i Ania z Rumunii.
5. (my) z Ukrainy.
6. Skąd (wy)?
7. Paweł ze Słowacji.

ĆWICZENIE 4.A.3



Proszę napisać, jaki to kraj?

	<i>Polska</i>
	
	
	
	
	
	
	
	

CZĘŚĆ B

Kraj	Kto to jest? (rodzaj męski i nijaki)	Kto to jest? (rodzaj żeński)
Polska	Polak	Polka
Anglia	Anglik	Angielka
Rosja	Rosjanin	Rosjanka
USA	Amerikanin	Amerykanka
Hiszpania	Hiszpan	Hiszpanka
Francja	Francuz	Francuzka
Włochy	Włoch	Włoszka
Niemcy	Niemiec	Niemka
Węgry	Węgier	Węgierka

Pytanie **Kim jesteś?** zadajemy, kiedy chcemy poznać zawód lub narodowość drugiej osoby. Kiedy odpowiadamy, musimy zmienić końcówki rzeczowników, czyli zmienić formę rzeczownika z mianownika na narzędnik. W narzędniku w **rodzaju męskim** i nijakim dodajemy **+em** (po k/g + **iem**), a w **rodzaju żeńskim** zamieniamy **a->ą**.

Azt a a kérdést, hogy ki vagy, akkor tesszük fel, amikor meg szeretnénk ismerni a másik foglalkozását vagy a származását. Amikor ezekre a kérdésekre válaszolunk, akkor meg kell változtatnunk a főnevek végződését, tehát a szó alanyesetét eszközhatározó esetre.

Az eszközhatározó esetben a hímnemhez és a semlegesnemhez hozzáadjuk az **+em** (a „k” és a „g” betűk után **+iem**-et adunk hozzá), a nőnemnél pedig a „a” betűt megváltoztatjuk „ą” betűre.

Nazwy narodowości w języku polskim piszemy wielką literą.

A nemzetiségneveket a lengyel nyelvben nagybetűvel írjuk.

4.4 **Kim** jesteś? *Ki vagy?*

Jestem Polak**iem**. *Lengyel (lengyel fiú, lengyel férfi vagyok).*

Jestem studentem. *Diák vagyok.*

Kim on jest? *Ő ki?*

On jest Węgr**em**. *Ő magyar (magyar fiú, magyar férfi).*

Kim jesteś?

Jestem Polk**ą**.

Jestem studentk**ą**.

Kim ona jest?

Ona jest Węgierk**ą**.

4.5

Narzędnik liczba pojedyncza

Rodzaj męski i nijaki +em (po k/g + iem) On jest ...	Rodzaj żeński a->ą Ona jest ...
Polak iem	Polk ą
Anglik iem	Angielk ą
Hiszpan em	Hiszpank ą
lekarz em	lekark ą
student em	studentk ą

Narzędnik liczba mnoga

- ami

Jesteśmy studentami.
Jesteśmy studentkami. Jesteśmy Polakami.
Jesteśmy Polkami.

4.6

Paweł jest Polakiem.
Pablo jest Hiszpanem.
Adam jest lekarzem.
Zosia jest lekarką.
Jestem Angielką.
Jesteśmy Polakami.
Ania i Zosia są Polkami. Ania i Zosia są studentkami.
Paweł i Adam są Polakami. Paweł i Adam są studentami.

Rzeczowniki w języku polskim występują w różnych przypadkach. Dzięki temu wiemy jaką funkcję w zdaniu pełni dany rzeczownik.

A lengyel nyelvben a főnevek különböző esetekben fordulnak elő. Ennek köszönhetően tudjuk, hogy milyen funkciót tölt be egy adott főnév a mondatban.

4.7

W języku polskim jest 7 przypadków. Oto ich nazwy oraz pytania pomocnicze:

A lengyel nyelvben hét eset létezik. Az alábbiakban megtekinthetjük a neveit és a hozzájuk

przypadki / kapcsolódó kérdéseket:			
Mianownik	kto? co?	Alanyeset	Ki? Mi?
Dopełniacz	kogo? czego?	Birtokos eset	Kié? Mivel?
Celownik	komu? czemu?	Részeshatározó eset	Kinek? Minek?
Biernik	kogo? co?	Tárgyeset	Kit? Mit?
Narzędnik	(z) kim? czym?	Eszközhatározó eset	Kivel? Mivel?
Miejscownik	(o) kim? czym?	Helyhatározó előjárós eset	Kiről? Miről?
Wołacz		Megszólító eset	



Zależnie od tego, co chcemy powiedzieć, musimy wybrać odpowiednią formę rzeczownika.

Attól függ, hogy mit szeretnénk mondani, ki kell választani a megfelelő főnévi alakot.

W następnych lekcjach, oraz im dłużej będziesz uczył się języka polskiego, poznasz kolejne przypadki, ich funkcje i kontekst, w którym najczęściej występują.

És, ahogy a fentiekben említésre került, ahhoz, hogy meg tudjuk mondani, hogy mi a foglalkozásunk, vagy honnan származunk, ahhoz az eszközhatározó esetet kell alkalmaznunk.

A következő leckékben (minél tovább fogsz tanulni lengyelül), megismered majd a legtöbbször előforduló eseteket, azok funkcióját, s azok kontextusát is.

ĆWICZENIE 4.B.1



Proszę wstawić wyraz we właściwej formie.

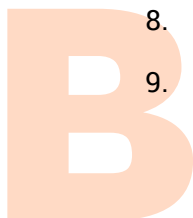
1. Kto to jest? To jest Rosjanin. Kim on jest? On jest Rosjaninem.
2. Kto to jest? To jest Polka. Kim ona jest? Ona jest
3. Kto to jest? To jest Węgier. Kim on jest? On jest
4. Kto to jest? To jest Węgierka. Kim ona jest? Ona jest
5. Kto to jest? To jest Włoch. Kim on jest? On jest
6. Kto to jest? To jest Hiszpan. Kim on jest? On jest
7. Kto to jest? To jest Francuzka. Kim ona jest? Ona jest
8. Kto to jest? To jest Anglik. Kim on jest? On jest
9. Kto to jest? To jest Amerykanin. Kim on jest? On jest
10. Kto to jest? To jest Niemka. Kim ona jest? Ona jest

ĆWICZENIE 4.B.2



Proszę uzupełnić:

1. Zosia i Ola są Polkami 
2. On jest 
3. Jesteśmy 
4. Anna jest 
5. John jest 
6. Angela jest 
7. On jest (lekarz)
8. Jestem (student).
9. One są (nauczycielka).



CZĘŚĆ C



Kiedy chcemy powiedzieć, że znamy jakiś język, mówimy w nim, używamy konstrukcji:
 Amikor azt szeretnénk mondani, hogy ismerek valamilyen nyelvet, beszéljük a nyelvet, akkor a következő szerkezetet használjuk: beszélni-ul/-ül.

mówić po **beszélni**

Mówię po ... Beszélék ...-ul/-ül.

4.8



nazwa języka	mówię po....	
(język) angielski	angielsku	
(język) polski	polsku	
(język) węgierski	węgiersku	
(język) francuski	francusku	
(język) hiszpański	hiszpańsku	
(język) włoski	włosku	
(język) rosyjski	rosyjsku	
(język) niemiecki	niemiecku	

Odmiana czasownika mówić

4.9



mówić / beszélni	
Liczba pojedyncza	Liczba mnoga
(ja) mówię	(my) mówimy
(ty) mówisz	(wy) mówicie
(on) } (ona) } <i>mówi</i> (ono) }	(oni) } (one) } <i>mówią</i>

4.10

Mówię po polsku.

Czy mówisz po węgiersku?

Ona mówi po angielsku i trochę po francusku.

– Czy mówisz po angielsku?

– Tak, mówię po angielsku.

– Czy mówicie po węgiersku?

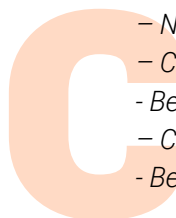
– Nie, nie mówimy po węgiersku.

– Czy mówisz po angielsku? – Tak, mówię po angielsku.

– Beszélsz angolul? – Igen, beszélék angolul.

– Czy mówicie po węgiersku? – Nie, nie mówimy po węgiersku.

– Beszéltek magyarul? – Nem, nem beszélünk magyarul.



4.11

**Mówię**

trochę / kicsit

słabo / gyengén

dobrze / jól

bardzo dobrze / nagyon jól

płynnie / folyékonyan

po angielsku**ĆWICZENIE 4.C.1**

Proszę dokończyć zdanie.

Przykład: *Mikołaj jest Polakiem i mówi po polsku.*

1. Sonia jest Rosjanką i mówi dobrze po
2. Agnes jest Węgierką i mówi po
3. Jestem Anglikiem i mówię po
4. On jest Niemcem i mówi po
5. Czy jesteś Francuzką i mówisz po?
6. Jestem Hiszpanką i mówię po
7. Czy mówicie płynnie po?

ĆWICZENIE 4.C.2Proszę wstawić poprawną formę czasownika **mówić**.Przykład: *Ona mówi po angielsku, ale ja nie mówię.*

1. Czy (ty) po polsku?
2. On trochę po hiszpańsku.
3. One po rosyjsku.
4. (ja) słabo po węgiersku.
5. Czy (wy) po włosku?
6. (my) Nie bardzo dobrze po niemiecku.
7. Czy oni po angielsku.
8. Ona bardzo dobrze po francusku.





4.12

JEŚLI MASZ TYLKO 5 MINUT...

Proszę posłuchać nagrania, powtórzyć na głos i zapamiętać.



<i>po polsku</i>	<i>po węgiersku</i>
<i>Skąd jesteś?</i>	<i>Honnan származol?</i>
<i>Jestem z Węgier.</i>	<i>Magyarországról származom.</i>
<i>Jestem z Polski.</i>	<i>Lengyelországból származom.</i>
<i>Kim jesteś?</i>	<i>Ki vagy?</i>
<i>Jestem Węgrem.</i>	<i>Magyar vagyok. (fiú, férfi)</i>
<i>Jestem Węgierką.</i>	<i>Magyar vagyok. (lány, nő)</i>
<i>Jestem Polakiem.</i>	<i>Lengyel vagyok. (fiú, férfi)</i>
<i>Jestem Polką.</i>	<i>Lengyel vagyok. (lány, nő)</i>
<i>Jestem studentem.</i>	<i>Diák vagyok. (fiú, férfi)</i>
<i>Jestem studentką.</i>	<i>Diák vagyok. (lány, nő)</i>
<i>Kim jesteście?</i>	<i>Kik vagytok?</i>
<i>Jesteśmy Polakami.</i>	<i>Lengyelek vagyunk. (több fiú, több férfi, fiúk és lányok, férfiak és nők vegyesen)</i>
<i>Jesteśmy Polkami.</i>	<i>Lengyelek vagyunk. (lányok, nők)</i>
<i>Jesteśmy studentami.</i>	<i>Diákok vagyunk. (több fiú, több férfi, fiúk és lányok, férfiak és nők vegyesen)</i>
<i>Jesteśmy studentkami.</i>	<i>Diákok vagyunk. (lányok, nők)</i>
<i>Czy mówisz po polsku?</i>	<i>Beszélsz lengyelül?</i>
<i>Tak, mówię dobrze po polsku.</i>	<i>Igen, jól beszélek lengyelül.</i>
<i>Nie, nie mówię po polsku.</i>	<i>Nem, nem beszélek lengyelül.</i>
<i>Czy mówisz po węgiersku?</i>	<i>Beszélsz magyarul?</i>
<i>Tak, mówię płynnie po węgiersku.</i>	<i>Igen, folyékonyan beszélek magyarul.</i>



4 LEKCJA JESTEM POLKĄ, JESTEŚ WĘGREM. / 4. ÉN LENGYEL (LENGYEL LÁNY, LENGYEL NŐ) VAGYOK, TE MAGYAR (MAGYAR FIÚ, MAGYAR FÉRFI) VAGY.

Ćwiczenie 4.A.1

Węgier; węgierski; Rosji; rosyjski; USA, amerykański; Niemiec; niemiecki; Anglii; angielski; Francji, francuski; Hiszpanii, hiszpański

Ćwiczenie 4.A.2

są, jestem, są, są, jesteśmy, jesteście, jest

Ćwiczenie 4.A.3

Węgry, Francja, Rosja, Słowacja, Niemcy, USA, Hiszpania, Czechy

Ćwiczenie 4.B.1

Polką, Węgrem, Węgierką, Włochem, Hiszpanem, Francuzką, Anglikiem, Amerykaninem; Niemką

Ćwiczenie 4.B.2

Włochem, Hiszpanami, Rosjanką, Amerykaninem, Niemką, lekarzem, studentem, nauczycielkami

Ćwiczenie 4.C.1

rosyjsku, węgiersku, angielsku, niemiecku, francusku, hiszpańsku, włosku

Ćwiczenie 4.C.2

mówisz, mówi, mówią, Mówię, mówicie, mówimy, mówią, mówi